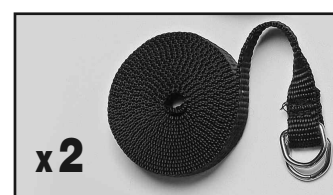
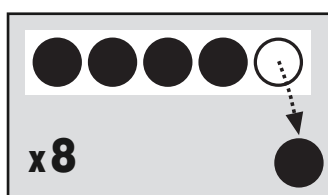
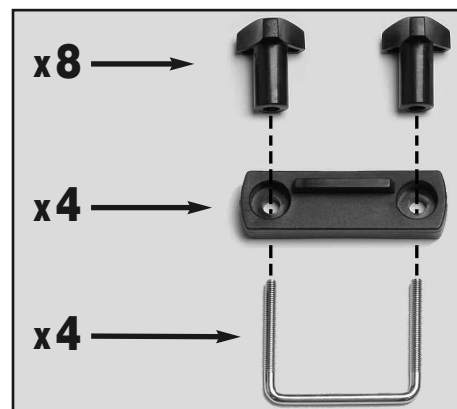
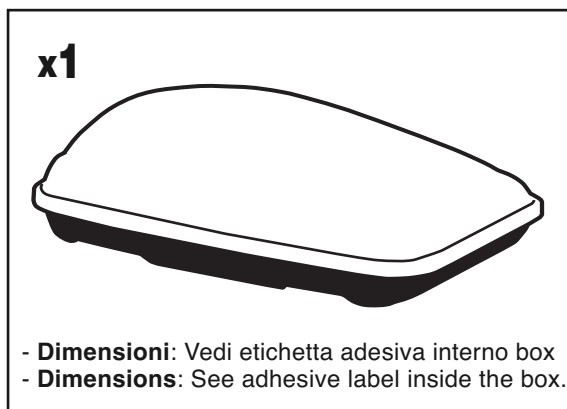


- Istruzioni di montaggio
Box da tetto
- Fitting instructions
Roof box
- Instruction de montage
Coffre de toit
- Montageanleitung
Dachbox
- Instrucción de montaje
Cofre de techo

Modello
Model
Modèle
Modell
Modelo

Clan - FL - Spazio

DIN 75302 1991-02



- Annotare il numero di serie della chiave
- Note down the key serial number
- Noter le numéro de série de la clé
- Notieren Sie die Schlüssel - Seriennummer
- Anote el número de serie de la llave



Consigli per l'impiego

• **Leggere attentamente** e seguire **scrupolosamente** le sequenze di montaggio indicate sulle istruzioni. • Verificare **frequentemente** il corretto fissaggio del box alla barra. • **Velocità max.** consigliata 130 Km/h. • **Portata max.** consentita 50 kg. • **Pulizia:** solo con acqua e sapone, **non usare alcool e/o solventi.**

Advised use

• **Read carefully** the assembling instruction and **follow them strictly.** • Check **frequently** box fixing points on the bars. • **Maximum speed limit** recommended 130 Km/h. • **Maximum load** 50 Kg. • **Cleaning only** with water and soap. **Do not use alcohol or solvents.**

Conseils d'utilisation

• **Lisez et respectez** attentivement les instructions de montage. • Vérifier **souvent** que le système de fixation est serré sur les barres. • **Vitesse max.** conseillée 130 Km/h. • **Portée max.** recommandée 50 Kg. • **Nettoyage:** Il suffit de l'eau et du savon. **Ne pas utiliser d'alcool et de solvants.**

Gebrauchsanweisung

• **Lesen Sie** diese Montageanleitung aufmerksam und halten Sie sich strikte daran. • Prüfen Sie **regelmässigen** die ordnungsgemässe Befestigung der Dachbox. • **Die Höchstgeschwindigkeit** ist 130 Km/h. • **Die maximale** Zuladung in die Dachbox beträgt 50 Kg. • Zur Reinigung genügt Wasser und Seife. **Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.**

Consejo de uso

• **Lea y siga cuidadosamente** las instrucciones de montaje. • **Asegúrese frecuentemente** de que el cofre está firmemente sujeto a las barras. • **Velocidad máx.** aconsejada 130 Km/h. • **Máx. carga** aconsejada 50 Kg. • **Limpiar** solamente con agua y jabón. **No usar alcohol ni disolvente.**



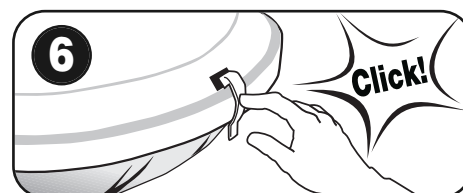
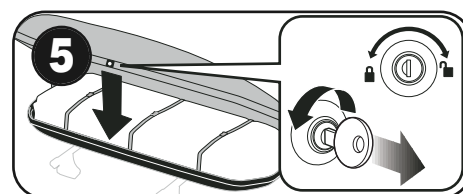
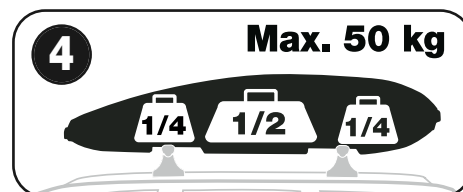
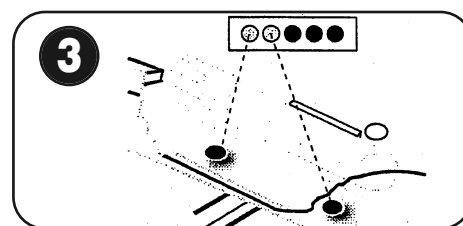
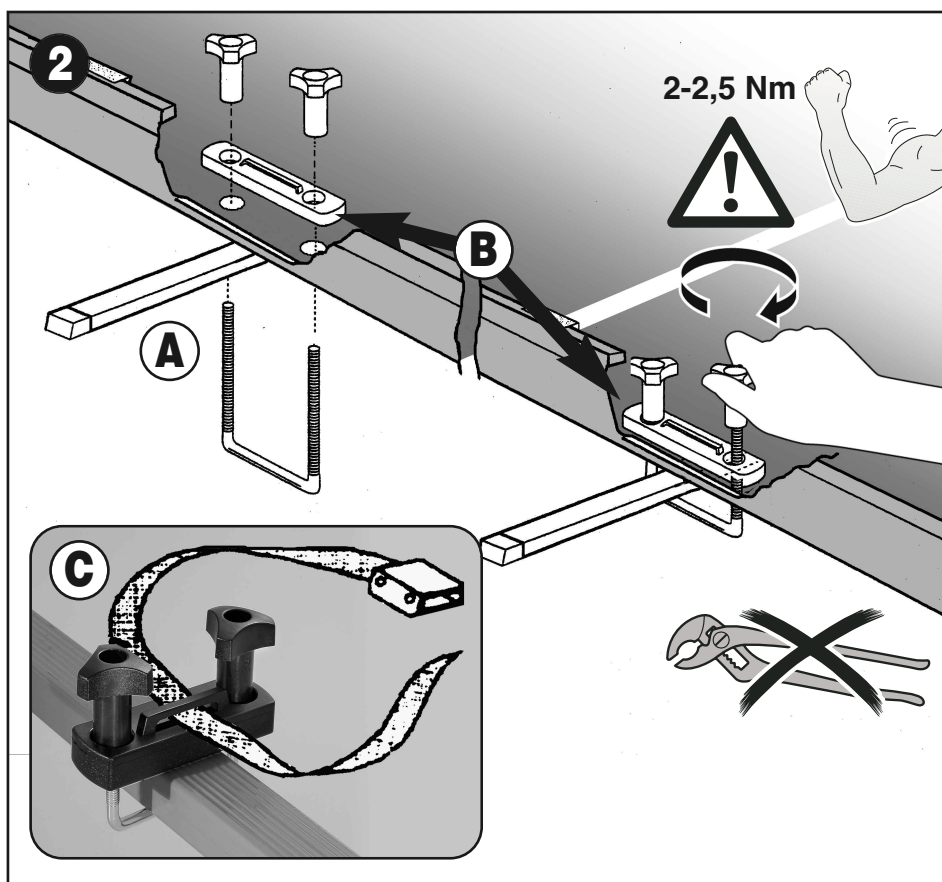
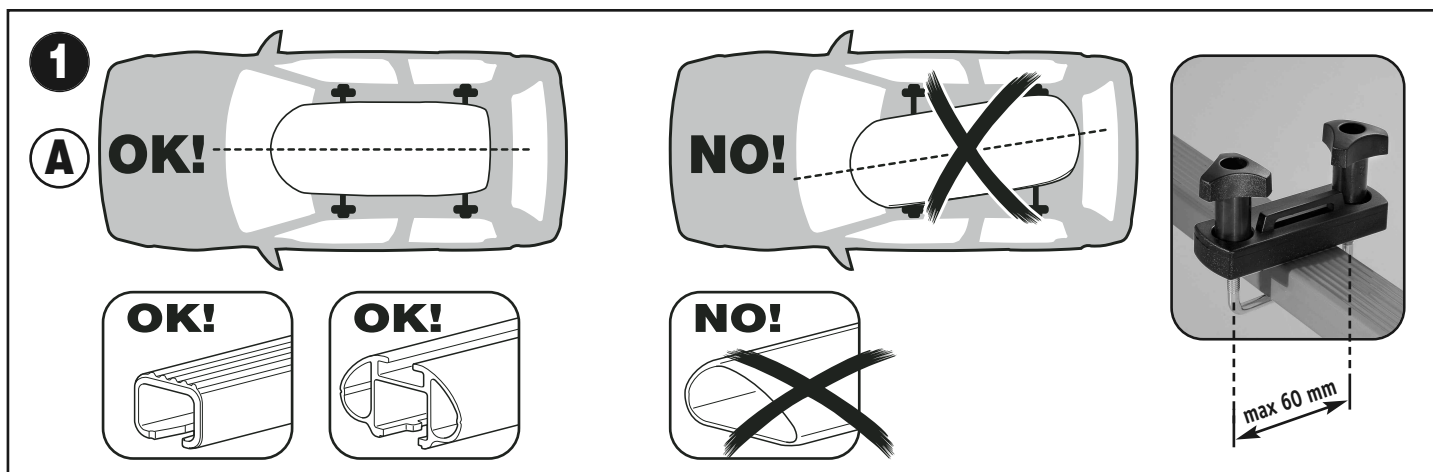
Fissaggio del box alle barre

Fixing instruction to the bars

Instruction pour la fixation

Montage auf den Dachträger

Fijar el cofre a las barras



1 - Posizionare il box portatutto sulle barre portanti, allineandolo correttamente all'asse della vettura (fig. 1-A).

1 - Place the box on the roofbars in the centre of the vehicle (fig.1-A).

1 - Poser le coffre sur les barres de toit et l'aligner dans l'axe du véhicule (fig. 1-A).

1 - Setzen Sie die Dachbox auf die montierten Dachlastträger. Dachbox eingemittet auf den Träger stellen (fig. 1-A).

1 - Coloque el cofre centrado entre las barras (fig. 1-A).

2 - Fissate il box alle barre passando il gancio ad U (fig. 2-A) attraverso i due fori sul fondo del box, posizionare la piastrina, fissarla con il gancio ad U (fig. 2-B) e avvitare bene i pomelli di serraggio. - Infilare il cinghietto nel passante (fig. 2-C). - Se la distanza tra i fori di fissaggio sul fondo del box è diversa da quella richiesta, fissare il box alle barre anteriori e praticare nuovi fori per fissarlo a quelle posteriori.

2 - Fix the box to the bars inserting the U hook (fig. 2-A) through the holes in the bottom of the box. Place the plate and fix it with the U hook (fig. 2-B) and finally tighten the knobs. Insert the luggage straps into the loop (fig. 2-C). - Should the distance between the holes in the bottom of the box be different from the one needed, the box must be fixed to the front bar and new holes must be made to fix it to the rear bars.

2 - Fixer le coffre aux barres en coulisant le crochet à U (fig. 2-A) à travers les deux trous préformés. Positionner la plaque, fixez-la au crochet à U (fig. 2-B) et vissez les volants de serrage. Introduire les sangles de retenue dans les passants (fig. 2-C). - Si la distance entre les trous de fixation est différente de celle demandé, fixer le coffre aux barres antérieures, préparer deux nouveaux trous et fixer le coffre aux barres postérieures.

2 - Führen Sie die Metallhaken U (fig.2-A) durch die Löcher im Boden der Box und befestigen Sie die innere Gegenplatte mit Haken U (fig. 2-B) und ziehen die Schraubgriffe an. Führen Sie Gepäckbefestigungsgurten durch die Öffnungen (fig. 2-C). - Sollte der Abstand zwischen den Befestigungslöchern auf den Boden des Dachkoffers nicht passen, muss der Dachkoffer auf die Vorderlastenträger fixiert werden; neue Löcher müssen hinten gebohrt werden um den Dachkoffer an die Hinterbarre zu befestigen.

2 - Fije el cofre a las barras mediante la fijación en U (fig. 2-A), introduciéndolos a través de las perforaciones de la base del cofre, desde fuera hacia el interior. En el cofre, coloque las piezas de plástico y fije los tornillos (fig. 2-B) con los pomos de apriete. Inserte las correas del equipaje en las aberturas (fig. 2-C). - Si la distancia requerida es distinta, fijar el cofre a la barra delantera y realizar los orificios necesarios en la base para fijarlo a la barra trasera.

3 - Per evitare infiltrazioni, chiudere i fori che non vengono usati sigillandoli con gli adesivi in dotazione (fig. 3).

3 - The holes that won't be used must be filled up with adhesives in equipment to avoid dust or water infiltration (fig. 3).

3 - Afin d'éviter tout infiltration, obturer les trous du fond en utilisant les étiquettes adhésif (fig.3).

3 - Um Infiltrationen zu vermeiden, müssen die nicht benutzten Löcher durch den ausgerüsteten Klebstoff versiegelt werden (fig. 3).

3 - Las perforaciones de la base del cofre que no se usen, se deben taponar con los adhesivos suministrados para evitar la entrada de polvo y agua (fig.3).

4 - Distribuire il carico in modo uniforme (fig. 4).

4 - Load must be properly distributed in the box (fig. 4).

4 - La charge à l'intérieur du coffre doit être bien répartie (fig.4).

4 - Das Laden im Box gleichmäßig zu verteilen (fig. 4).

4 - La carga del cofre debe repartirse uniformemente (fig.4).

5 - Non eccedere con il carico: il coperchio non deve forzare in chiusura. - Chiudere e togliere la chiave (fig. 5).

5 - Do not overload. Lock and withdraw the key (fig. 5).

5 - Ne dépassez en aucun cas la charge maximale. Fermer le coffre et enlever la clé (fig. 5).

5 - Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Zuladung. Schließen Sie die Box und ziehen Sie den Schlüssel (fig. 5).

5 - No superar nunca la carga máx.No hay que forzar la tapa para encajar el cierre del cofre. Cerrar y retirar la llave.(fig. 5).

6 - Chiudere le clips di sicurezza (fig. 6).

6 - Lock the front security clip (fig.6).

6 - Fermer la clip de sécurité (fig.6).

6 - Schließen Sie die Sicherungsclips (fig.6).

6 - Fijar el cierre de seguridad (fig.6).